

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

690-е ЗАСЕДАНИЕ
31 ЯНВАРЯ 1955 ГОДА

ДЕСЯТЫЙ
ГОД

НЬЮ-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/690)	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо представителя Новой Зеландии от 28 января 1955 года Председателю Совета Безопасности по вопросу о вооруженных действиях в районе некоторых островов, расположенных вдоль побережья континентального Китая (S/3354)	9

S/PV.690

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

ШЕСТЬСОТ ДЕВЯНОСТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник 31 января 1955 года, 3 ч. дня

Нью-Йорк

Председатель: Сэр Лесли МУНРО (Новая Зеландия)

Присутствуют представители следующих стран: Бельгии, Бразилии, Ирана, Китая, Новой Зеландии, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/690)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо представителя Новой Зеландии от 28 января 1955 года Председателю Совета Безопасности по вопросу о вооруженных действиях в районе некоторых островов, расположенных вдоль побережья континентального Китая.
3. Письмо представителя Союза Советских Социалистических Республик от 30 января 1955 года на имя Председателя Совета Безопасности «об агрессивных действиях Соединенных Штатов Америки против Китайской Народной Республики в районе Тайваня и других островов Китая».

Утверждение повестки дня

1. Г-н ЦЗЯН Тин-фу (Китай) (*говорит по-английски*): В предложенном представителем Новой Зеландии пункте повестки дня [S/3354] Совету Безопасности предлагается еще раз обратить внимание Объединенных Наций на проблемы Дальнего Востока. Никто не может отрицать, что проблемы Дальнего Востока серьезны и значительны, и никто не может сомневаться в том, что тревога правительства и народа Новой Зеландии по поводу событий на Дальнем Востоке вполне естественна, и не может подвергать это обстоятельство критике.

2. Я хочу сразу же заявить о том, что в стремлении к установлению мира мое правительство было столь же последовательным и столь же настойчивым, как ваше или любое другое правительство. Члены Совета несомненно помнят о том, какие усилия мое правительство приложило для прекращения огня в 1946 и 1947 гг. в связи с миссией генерала Джорджа Маршалла в моей стране. Я хочу также напомнить Совету, как дорого мое правительство заплатило в августе 1945 года правительству Советского Союза за обеспечение мира и дружественные отношения в послевоенный период. Взамен договора о дружбе и союзе с Советским Союзом мое правительство уступило Советскому Союзу половину главных железных дорог в маньчжурских провинциях и приблизительно половину прав на пользование портами Дайрен и Порт-Артур. Повидимому Советский Союз удовлетворится лишь получив весь Китай, включая место Китая в Совете Безопасности.

3. Что касается недавних столкновений у берегов моей страны, фактически являющихся причиной предложения представителя Новой Зеландии, то этому представителю несомненно известно, что эти столкновения были начаты коммунистами 3 сентября 1954 г.

4. В настоящей стадии обсуждения вопроса меня беспокоит искусственный и, я бы сказал, поверхностный характер пункта, предложенного представителем Новой Зеландии. То, что в наши дни кажется гражданской войной, во многих случаях фактически является международным конфликтом. Мир на Дальнем Востоке не был бы нарушен после поражения Японии, если бы не одно обстоятельство, а именно агрессия Советского Союза против моей страны. На четвертой, пятой и шестой сессиях Генеральной Ассамблеи я представил Организации Объединенных Наций факты и доказательства советской агрессии. Я обрисовал развитие этой агрессии шаг за шагом. Всеми миру известно, что если бы не стремление международного коммунизма к мировому господству, то в Китае, как, впрочем, и в Корее или Индокитае не было бы войн.

5. Предложенный пункт повестки дня ограничивает дискуссию рассмотрением вопроса о прекращении военных действий вдоль побережья Китая. Ясно, что эти столкновения в основном являются лишь продолжением агрессии международного коммунизма. Если Совет Безопасности снова приступит к рассмотрению проблемы мира на Дальнем Востоке, то он должен приложить все усилия к тому, чтобы добраться до самой сути вопроса. Пункт повестки дня, которым исключается рассмотрение вопроса об агрессии Советского Союза, заранее обрекает прения на бесплодность. Мало того, в нем кроется тенденция признать результаты агрессии законными.

6. Поэтому я, к сожалению, не могу поддержать включение в повестку дня Совета Безопасности пункта, предложенного представителем Новой Зеландии.

7. Я хочу теперь сказать несколько слов по поводу пункта, предложенного делегацией Советского Союза [S/3355].

8. Я считаю, что этому пункту не должно быть места на повестке дня Совета Безопасности. В нем говорится о так называемых агрессивных действиях Соединенных Штатов Америки против моей страны. Таких действий нет. Если слышанное нами сегодня утром

выступление может служить указанием на то, каков будет характер прений по этому вопросу, то можно быть уверенным, что они будут лишь повторением ряда подобных дебатов, уже имевших место в Организации Объединенных Наций.

9. Всего шесть недель тому назад Специальный политический комитет Генеральной Ассамблеи рассматривал вопрос, идентичный по своему характеру с пунктом, предложенным делегацией Советского Союза. После длительных прений делегация Советского Союза сама сочла нужным снять предложенный ею проект резолюции.

10. Пункт, предложенный Советским Союзом, служит целям пропаганды. Он не соответствует целям Совета Безопасности. Я возражаю против включения этого пункта в повестку дня.

11. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хочу сделать несколько замечаний сперва по пункту, предложенному Новой Зеландией, затем по пункту, предложенному Советским Союзом.

12. Соединенные Штаты стоят за включение пункта, предложенного Новой Зеландией [S/3354]. Мы согласны с тем, что столкновения в районе некоторых островов, расположенных близ побережья Китая, создали положение, угрожающее поддержанию международного мира и безопасности. Нынешнее угрожающее положение непосредственно вызвано усилившимися военными действиями китайских коммунистов против прибрежных островов. Это давление началось 3 сентября 1954 года, когда китайские коммунисты без предупреждения начали усиленную и продолжительную бомбардировку Квемоя. С тех пор китайские коммунисты периодически продолжали нападать с суши, с моря и с воздуха на острова, расположенные вдоль побережья, начиная с Дачена до Квемоя. Только недавно китайские коммунисты напали и вторглись на остров Инцзян, который до этого времени постоянно находился под властью правительства Китайской Республики. Вооруженные силы правительства Китайской Республики в ответ на эти нападения ограничились лишь операциями чисто оборонительного характера в непосредственной близости этого острова — операциями, которыми имелось в виду уменьшить возможность таких нападений со стороны китайских коммунистов.

13. Угроза миру, существующая в результате создавшегося положения, может быть устранена только путем прекращения военных действий. Правительство Соединенных Штатов считает желательным обратиться к помощи Совета Безопасности и потому приветствует похвальную инициативу в этом деле представителя Новой Зеландии.

14. Позвольте мне коснуться теперь пункта, предложенного Советским Союзом. Советский Союз, видите ли, велит нам не вмешиваться во внутренние дела другой страны. Именно эти выражения и употреблены в письме, подписанном представителем Советского Союза, содержащемся в документе S/3555, и вы можете их в нем сами прочесть: «вмешательство Соединенных Штатов Америки во внутренние дела Китая...»

15. Когда я слышу, что Советский Союз велит другим не вмешиваться во внутренние дела той или иной страны, я считаю, что могу честно сказать, что меня

уже ничем больше не удивишь. Этот самый советский режим, который всегда вмешивается в максимально возможной степени во внутренние дела всех стран, который вмешивался и вмешивается самым пагубным образом и всеми силами во внутренние дела Китая, теперь елейным голосом обвиняет, видите ли, Соединенные Штаты во вмешательстве.

16. Мне нет надобности говорить, что Соединенные Штаты никогда не вмешивались во внутренние дела Китая и что все письмо советского представителя и пункт, предложенный Советским Союзом, являются нелепым приемом холодной войны. Фактически советское заявление, сделанное сегодня утром [689-е заседание], содержит целый ряд грубых неточностей, некоторые из которых я постараюсь в нескольких словах исправить.

17. В своем обращении к Конгрессу президент Эйзенхауэр угрожает китайским коммунистам войной. В нем нет ни одного агрессивного слова. Это обращение носит чисто оборонительный характер. В нем отражаются подлинные взгляды Двайта Эйзенхауэра, нашего президента, известного нашим соотечественникам и всему миру как носитель идеи мира, как человек, который знает ужасы войны и который глубоко предан делу мира. Затем резолюция, принятая Конгрессом и принятая почти единогласно, носит также чисто оборонительный характер. Она направлена исключительно на то, чтобы прекратить агрессию.

18. Договор о взаимном обеспечении обороны, о котором было упомянуто, носит исключительно оборонительный характер. В нем нет ничего, что могло бы повести к агрессивным или наступательным действиям. В современном мире агрессивным является коммунизм. Вот настоящий агрессор. Советскому представителю прекрасно известно, что международная коммунистическая организация, которой руководит его правительство, продолжает добиваться мирового господства. Ему должно быть известно, что если Советский Союз прекратит поддержку международного коммунистического движения, то самые большие препятствия к восстановлению мира исчезнут.

19. Своими сегодняшними заявлениями советский представитель открыл нам свои карты. Я утверждаю это потому, что действия Советского Союза не дают возможности сомневаться в том, что международный коммунизм, конечно, хотел бы захватить Формозу и любое другое место на земном шаре, если бы он только мог это сделать.

20. Согласно нашему обычаю мы не будем возражать против внесения советской жалобы в повестку дня, хотя и считаем ее чисто показной. Мы не боимся обсуждения. Мы даже приветствуем обсуждение этой жалобы и уверены в том, что, после того как мы изложим наш тезис, все, кроме закоренелых профессиональных коммунистов, с нами согласятся. Все усилия правительства Соединенных Штатов направлены на поддержание мира. Всем хорошо известно, что мы согласились на перемирие в Корее и на улаживание конфликта в Вьетнаме. Всему миру также известно, как однажды сказал Антони Иден, что никто никогда не был поработен Соединенными Штатами.

21. То, что предлагает Советский Союз, соответствует обычной политике коммунистов. Я сомневаюсь в том, чтобы многие действительно в нее верили, а меньше всего те, кто ее проповедует устно или письменно. Я хотел бы ошибаться, но я очень боюсь.

что этот последний маневр коммунистов является довольно очевидной дымовой завесой, за которой скрывается нежелание коммунистов согласиться на прекращение военных действий. Если коммунисты действительно против войны и насилия, как это представляется по их заявлениям, они могут легко это доказать, присоединившись к миролюбивым нациям мира, стремящимся к прекращению военных действий. Для этого мы, представители свободного мира, здесь сегодня и собрались.

22. Сэр Пирсон ДИКсон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Сегодня утром мы обсуждали предварительную повестку дня, содержащуюся в документе S/Agenda/689/Rev.1¹. Двадцать четыре часа тому назад предварительная повестка дня в своей первоначальной форме [S/Agenda/689] содержала только один пункт, письмо представителя Новой Зеландии [S/3354] по вопросу о столкновениях в районе некоторых островов, расположенных у побережья континентального Китая. За последние сутки был представлен новый пункт в письме [S/3355] представителя Советского Союза об агрессивных действиях Соединенных Штатов против Китайской Народной Республики в районе Тайваня и других островов Китая. Нам всем должно быть ясно, что препровождение в последнюю минуту письма Советского Союза на имя Председателя Совета Безопасности имеет целью захватить инициативу у представителя Новой Зеландии и придать дискуссии совершенно новое направление.

23. Я надеюсь, что я был прав, усмотрев в выступлении Советского Союза сегодня утром [689-е заседание], что он сознает опасность, связанную с продолжением ведущихся теперь военных действий в районе островов, расположенных у побережья континентального Китая. Целью Новой Зеландии является именно прекращение этих военных действий. Государственная мудрость должна подсказать нам правильное решение. Инициатива Новой Зеландии является нужным нам указанием, и я надеюсь, что представитель Советского Союза, обдумав это, с этим согласится.

24. Хотя, как я сказал, его выступление доказывает, что он до некоторой степени отдает себе отчет в серьезности создавшегося положения, я должен заметить, что как содержание его выступления, так и редакция его письма с препровожденным при нем проектом резолюции далеко не соответствует реальности. Сегодня утром нам пришлось снова выслушать старые и новые обвинения Соединенных Штатов в агрессии. Эти обвинения делаются далеко не в первый раз. Совсем недавно, на последней сессии Генеральной Ассамблеи, советская делегация их повторила, внося аналогично озаглавленный пункт «Жалоба на агрессивные действия против Китайской Народной Республики и ответственность за эти действия военно-морского флота Соединенных Штатов Америки». Проект резолюции, предложенный советским представителем в Генеральной Ассамблее под этим заголовком, был решительно отклонен.

25. Может ли какой-либо беспристрастный наблюдатель действительно сомневаться в искренности намерений Соединенных Штатов на Дальнем Востоке

или оспаривать то, что преследуемые ими цели носят строго миролюбивый характер и направлены к тому, чтобы уменьшить риск расширения теперешних столкновений? Эти цели полностью соответствуют великой традиции американской нации в мировой истории.

26. Совет Безопасности обычно включает в свою повестку дня пункты, предложенные одним из его членов, за исключением разумеется случаев, когда такое включение явно противоречит положениям Устава. Что касается пересмотренной предварительной повестки дня, обсуждаемой нами теперь, я полагаю, что уместно было бы принять оба пункта, т. е. не только пункт, предложенный представителем Новой Зеландии, но также и пункт, предложенный представителем Советского Союза. Все же, если эти два пункта будут включены, я предложил бы Совету сперва рассмотреть пункт, предложенный представителем Новой Зеландии, и сделать соответствующее заключение, а затем приступить к рассмотрению пункта, предложенного Советским Союзом. Это было бы не только правильной процедурой с точки зрения порядка рассмотрения предложенных пунктов, но, по моему мнению, было бы рациональным способом рассмотрения серьезного положения, создавшегося в результате ведущихся теперь военных действий. Пункт, предложенный Советским Союзом, разумеется, останется тем временем на нашей повестке дня.

27. Следовательно в настоящей стадии работы мы не обсуждали бы ни одного проекта резолюции, представленного советской делегацией в связи с предложенным ею пунктом. Выступая в качестве представителя Новой Зеландии, сэр Лесли Мурро уже заявил, что он надеется, что представитель Центрального народного правительства будет участвовать в обсуждении пункта, предложенного Новой Зеландией. Если, как я надеюсь, в первую очередь будет обсуждаться этот пункт, то пока было бы преждевременно рассматривать тот или иной проект резолюции СССР [S/3355, S/3356].

28. Теперь я хотел бы сказать несколько слов в подтверждение моего тезиса, что мы должны пока решить заняться пунктом, предложенным представителем Новой Зеландии.

29. Как известно, правительство Ее Величества в Соединенном Королевстве горячо поддерживает инициативу правительства Новой Зеландии. Представитель Новой Зеландии ясно указал, почему его правительство взяло на себя эту инициативу. Я согласен со всем, что он сказал. Столкновения, имевшие место в районе некоторых островов, расположенных у побережья континентального Китая, создали полное опасностей положение. В этом никто не может сомневаться. Если военные действия будут продолжаться, то несомненно существует серьезный риск их распространения, а это, в свою очередь, может привести к конфликту большего масштаба.

30. По нашему мнению, рассмотрением этого вопроса в Совете Безопасности преследуется бескорыстная, беспристрастная и явная цель. Она заключается в том, чтобы прекратить эти военные действия. Эта цель, конечно, правильна и достойна похвалы, поэтому совершенно нормально, чтобы Совет Безопасности позаботился об урегулировании этого положения, так как главной его задачей является поддержание международного мира и безопасности.

¹ Тот же текст, что и в предварительной повестке дня настоящего заседания (S/Agenda/690).

31. Единственной ближайшей целью британской политики в этом вопросе является прекращение военных действий и предотвращение опасности более широкого конфликта. Наша цель проста и конструктивна и наши мотивы бескорыстны. Мы стремимся к тому, чтобы прекратить военные действия, уменьшить напряженность и содействовать установлению мира. По нашему мнению, ненужно и даже нецелесообразно возвращаться к прошлому. Не может быть и речи о том, чтобы обвинить ту или иную сторону в происходивших ранее событиях. Если военные действия можно остановить, то правительство Ее Величества несколько не сомневается в том, что это увеличило бы возможность мирного, а не насильственного разрешения существующих проблем.

32. Как сказал сэр Антони Иден в Палате общин 26 января:

«Силой нельзя разрешить этих щекотливых и сложных вопросов. Уладить их можно только мирным процессом терпеливого ведения переговоров».

Несомненно, что положение в современном мире таково, что ни одна нация не может позволить себе роскошь силой добиваться своих целей.

33. В настоящий момент мы имеем дело с военными действиями небольшого масштаба, ведущимися на некоторых небольших островах и вокруг этих островов. Все ведь заинтересованы в том, чтобы эти военные действия дальше не распространялись, и именно эту цель преследует предложение представителя Новой Зеландии.

34. Представитель Новой Зеландии заявил, что по его мнению желательно было бы, чтобы представитель Центрального народного правительства Китайской Народной Республики был приглашен участвовать в обсуждении этого вопроса в Совете. Мы также считаем это весьма желательным. Успешное и мирное разрешение этой проблемы несомненно потребует сотрудничества обеих сторон.

35. Я также приветствую мысль сэра Лесли Мунро обратиться к Генеральному Секретарю с просьбой передать это приглашение от имени Совета. Во всяком случае Совет поступил бы правильно, послав это приглашение. Это тем более уместно, что Генеральный Секретарь только недавно и с одобрения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций вел переговоры с правительством Китайской Народной Республики.

36. В заключение я хочу выразить сожаление по поводу того, что точка зрения представителя СССР на эту важную проблему повидимому не совпадает с нашей. Когда он убедится в ограниченном практическом характере, разумном и вполне миролюбивом значении предложения правительства Новой Зеландии, я надеюсь, что он изменит свое мнение.

37. Г-н де-БАРРОС (Бразилия) (*говорит по-французски*): Делегация Бразилии хотела бы лишь поддержать включение в повестку дня пункта, предложенного Новой Зеландией.

38. Однако Совет Безопасности вчера неожиданно получил настоятельное требование от представителя Советского Союза [S/3355] о созыве заседания «для того, чтобы принять немедленные меры к прекращению агрессивных действий Соединенных Штатов против Китайской Народной Республики и вмешательства Соединенных Штатов во внутренние дела Китая».

39. Тот самый факт, что Совет был создан для рассмотрения возможности прекратить военные действия в районе Формозы, ясно указывает, каковы намерения и цели Советского Союза. Он намерен препятствовать тому, чтобы предложение делегации Новой Зеландии, в случае его принятия, немедленно привело к ослаблению международной напряженности, а, если возможно, то и к соглашению между обеими сторонами. Цели СССР и на этот раз являются чисто пропагандными и преследуют лишь цель скомпрометировать Соединенные Штаты перед мировым общественным мнением.

40. На последней сессии Генеральной Ассамблеи, т. е. до «расширения за последнее время» агрессивных действий против Китайской Народной Республики в районе Формозы, которые в письме представителя СССР на имя Председателя Совета Безопасности приписываются Соединенным Штатам, представитель СССР уже внес жалобу и представил проект резолюции, почти идентичный по своему содержанию рассматриваемому нами теперь проекту резолюции. Генеральная Ассамблея, считая это предложение неразумным и необоснованным, отклонила его подавляющим большинством голосов, ибо была убеждена в том, в чем, впрочем, убеждено и мировое общественное мнение, а именно, что Соединенные Штаты тогда не вели, как, впрочем, и теперь не ведут против Китайской Народной Республики какие бы то ни было агрессивные действия.

41. Поэтому мы, право, не можем понять, почему представитель СССР пытается теперь переменить роли и нарушить порядок нашей работы. Мы собрались здесь для того, чтобы выслушать и рассмотреть примирительное предложение Новой Зеландии; мы пытаемся найти формулу, которая открыла бы нам возможность установления мира на Дальнем Востоке. Мы не усматриваем никаких агрессивных целей в решениях, принятых правительством Соединенных Штатов Америки.

42. Делегация Бразилии, несмотря на то, что высказанные ею соображения и не предвещая существа вопроса, соглашается на принятие пункта, предложенного Советским Союзом, при условии, что он будет обсуждаться после пункта, предложенного Новой Зеландией.

43. Наше отношение к вопросу диктуется желанием исследовать все возможности для мирного урегулирования положения на Дальнем Востоке. Если мы добьемся этого и если Китайская Народная Республика примет наше приглашение занять место за столом Совета для обсуждения возможности прекращения военных действий в районе Формозы, мы не только избежим дальнейших агрессивных действий, но также положим твердую основу мирному урегулированию положения в этой части земного шара.

44. Г-н ван-ЛАНГЕНХОВЕ (Бельгия) (*говорит по-французски*): Столкновения, которые происходят теперь у побережья континентального Китая, уже давно являются предметом серьезных опасений. Представитель Новой Зеландии говорил о них сегодня утром. Создавшееся в этом районе мира положение особенно сложно, но от нас в настоящий момент не требуется рассмотрения каких бы то ни было его аспектов. Мы должны прежде всего включить его в нашу повестку дня и таким образом отметить, что вопрос этот передан на рассмотрение Совету Безопасности.

45. В предложении, внесенном представителем Новой Зеландии, этот пункт определяется как вопрос о военных действиях в районе некоторых островов, расположенных вдоль побережья континентального Китая. Это строго объективное определение. Внося этот вопрос на повестку дня в этой форме, Совет не предпринял бы ничего и ни в какой мере не затронул бы занятых сторонами позиций. Нам затем предстояло бы вынести решение по предложению, внесенному представителем Новой Зеландии относительно приглашения представителя правительства Китайской Народной Республики. Я хочу теперь сказать лишь, что это предложение мне кажется разумным, и я оставляю за собой право своевременно его поддержать.

46. Нам представлено еще второе предложение о включении нового пункта в нашу повестку дня. Представитель Советского Союза долго говорил о нем сегодня утром. Достаточно сказать, что это советское предложение столь же пристрастно, сколь беспристрастно предложение Новой Зеландии. В нем повторяется все та же пропаганда, с которой мы уже давно знакомы. По моему мнению, будет ли этот пункт включен в нашу повестку дня или нет. Судя по предпринятому Советским Союзом шагу, следует при любых условиях ожидать такую форму пропаганды либо в связи с пунктом, предложенным Новой Зеландией, либо в виде отдельного пункта.

47. Во всяком случае я поддерживаю предложение представителя Соединенного Королевства о том, чтобы мы не касались второго вопроса, до того как будет закончено рассмотрение первого вопроса. На этом условии, делегация Бельгии будет голосовать за утверждение повестки дня в ее предварительной форме.

48. Г-н БЕЛАУНДЕ (Перу) (*говорит по-испански*): Бывают случаи, когда угроза миру не является очевидной и требует обследования международным органом, ответственным за поддержание мира. Рассматриваемый нами теперь случай вовсе не такого порядка.

49. Почти все согласны с тем, что положение, столь объективно описанное представителем Новой Зеландии, опасно. Можно сказать, что все страны мира, даже все человечество теперь отдает себе отчет в том, что мы переживаем период серьезных угроз международному миру, обязывающих Организацию Объединенных Наций действовать немедленно, спешно и возможно более энергично. Поэтому Новая Зеландия не только заинтересована в поддержании мира на Востоке, но в качестве члена Совета Безопасности, Председателем которого теперь является представитель Новой Зеландии, поступила правильно, став выразителем опущаемой человечеством угрозы миру и указав на то, что для его поддержания необходимо принять решительные меры.

50. Мы обсуждаем теперь только вопрос об утверждении повестки дня, и я не буду разбирать причин, значения и характера этой угрозы. Я не располагаю достаточными данными, чтобы высказываться относительно того, является ли эта угроза результатом конфликта, тянувшегося в течение четырех лет, или что она возникла вследствие событий, имевших место или обнаружившихся недавно.

51. Что бы там ни было, какова бы ни была занятая по этому вопросу позиция, интересно, что обе

стороны согласны с тем, что существует опасность и что Организация Объединенных Наций должна заняться этим вопросом и устранить эту опасность.

52. Поэтому моя делегация может только решительно поддержать включение в нашу повестку дня пункта, предложенного Новой Зеландией, и выразить полное удовлетворение формулировкой этого положения и его абсолютной объективностью.

53. В то же время, делегация Советского Союза представила другой пункт, в отношении которого делегации Соединенных Штатов, Соединенного Королевства, Бразилии и Бельгии выдвинули серьезные возражения и сделали важные замечания.

54. По установившейся в Совете традиции и ввиду желания Соединенных Штатов обсудить этот вопрос возможно подробнее, делегация Перу будет, на основании своего права и своих традиций, также голосовать за включение этого пункта в повестку дня. Однако она подаст свой голос при одном условии: эффективность нашей работы и самые элементарные принципы логики требуют, чтобы в первую очередь был полностью обсужден пункт, предложенный Новой Зеландией, и чтобы по нему было вынесено решение. Как только это будет сделано, мы сможем перейти ко второму пункту.

55. Что касается предложения в связи с первым пунктом, а именно послать приглашение правительству Китайской Народной Республики, то моя делегация выскажется по этому поводу своевременно.

56. Г-н САРПЕР (Турция) (*говорит по-английски*): Я буду очень краток. Фактически мои замечания будут носить характер выступления по мотивам голосования.

57. Моя делегация будет голосовать за включение в повестку дня пункта, предложенного Новой Зеландией. Мы не будем возражать против включения в повестку дня пункта, предложенного Советским Союзом, но это не значит, что мы согласны с редакцией этого пункта. Если не считать, что слова «агрессивные действия Соединенных Штатов Америки против Китайской Народной Республики» предназначаются для того, чтобы запутать этот вопрос, то они разумеется абсурдны, а может быть и то и другое.

58. Мы разумеется оставляем за собой право высказаться позднее и изложить точку зрения турецкой делегации по существу рассматриваемого вопроса.

59. Г-н ЭНТЕЗАМ (Иран) (*говорит по-французски*): Я хотел бы в нескольких словах изложить позицию моей делегации в отношении двух пунктов, предложенных ко включению в повестку дня Совета Безопасности.

60. Мы поддерживаем включение в повестку дня пункта, предложенного делегацией Новой Зеландии и имеющего целью найти мирный и практический способ ликвидации опасной ситуации в районе Тайваня.

61. Что касается пункта, предложенного делегацией Советского Союза, то несмотря на то, что обвинения, возводимые против Соединенных Штатов, нам кажутся необоснованными и хотя мы и уверены, что Соединенные Штаты не имеют никаких агрессивных намерений, мы не будем возражать против включения этого пункта в повестку дня, так как сам представи-

тель Соединенных Штатов нам сказал, что его делегация будет голосовать за его включение.

62. Моя делегация считает, что эти два пункта должны рассматриваться в порядке, предложенном в предварительной повестке дня, и что второй пункт не должен рассматриваться пока Совет не вынесет решения по первому.

63. Г-н ОШЕНО (Франция) (*говорит по-французски*): Французская делегация всегда считала, что включение пунктов в повестку дня Совета ни в какой мере не предпрещает их по существу и что каждый вопрос, который согласно положениям Устава может законно рассматриваться Организацией Объединенных Наций, должен быть включен в повестку дня. Руководствуясь этим принципом, моя делегация будет голосовать за включение в нашу повестку дня пунктов 2 и 3 предварительной повестки. Я воздержусь до утверждения повестки дня от замечаний по существу этих двух пунктов, ни значение которых, ни преследуемая ими цель, вряд ли нужно об этом упоминать, не выдерживают, по моему мнению, никакого сравнения.

64. А. А. СОБОЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация хотела бы сделать несколько замечаний в связи с теми выступлениями, которые имели место на заседании Совета Безопасности.

65. Прежде всего, я хотел бы обратить внимание на заявление г-на Лоджа. Мы слышали от него сегодня, что Соединенные Штаты признают наличие угрозы миру на Дальнем Востоке. Мы слышали также и то, что эта угроза может быть устранена прекращением огня. Однако представитель Соединенных Штатов не сказал, как можно прекратить огонь и приостановить военные действия, если не устранить причины, которые вызывают эти действия. Об устранении причин, вызывающих эти военные действия на Дальнем Востоке, представитель Соединенных Штатов постарался умолчать.

66. Где происходят те военные действия, о которых говорил г-н Лодж? Разве не является фактом, что те действия, о которых говорил г-н Лодж, происходят на китайской территории, на прибрежных островах, принадлежащих Китаю? Если же эти действия имеют место на китайской территории, то спрашивается, кто же ведет эти действия на китайской территории? Кто является другой стороной в этих военных действиях? И кто поддерживает другую сторону своими вооруженными силами? Ответ на эти вопросы ясен.

67. Вряд ли г-н Лодж будет отрицать, что вооруженные силы Соединенных Штатов поддерживают гоминдановские банды, захватившие китайские острова. И вряд ли г-н Лодж будет отрицать, что эта поддержка становится все более и более широкой и вызывающей дальнейшее расширение военных действий в этом районе. В Соединенных Штатах уже открыто обсуждаются планы введения в действие на этих территориях и на других китайских территориях вооруженных сил Соединенных Штатов в значительных количествах. А если это так, то вряд ли простое прекращение военных действий может привести к тому желаемому результату, о котором говорил представитель Соединенных Штатов, то-есть к устранению угрозы войны на Дальнем Востоке.

68. Для того, чтобы устранить эту угрозу, надо устранить причину, вызывающую эту угрозу, а причиной является вмешательство Соединенных Штатов во внутренние дела Китая, причиной является нахождение вооруженных сил Соединенных Штатов на китайской территории и действия этих вооруженных сил против китайской территории, против Китайской Народной Республики. До тех пор, пока остаются на китайской территории вооруженные силы США, до тех пор, конечно, нельзя говорить о том, что можно устранить угрозу миру прекращением огня.

69. Вот те замечания, которые я хотел сделать по выступлению г-на Лоджа.

70. Ряд представителей говорил здесь о необходимости приглашения представителя Китайской Народной Республики для участия в рассмотрении вопросов, стоящих перед Советом Безопасности. Позиция советской делегации по этому вопросу отражена в проекте резолюции [S/3356], внесенном советской делегацией в Совет Безопасности. Эта позиция состоит в том, что советская делегация предлагает пригласить представителя Китайской Народной Республики для участия в рассмотрении вопроса «Об агрессивных действиях Соединенных Штатов против Китайской Народной Республики в районе Тайваня и других островов Китая». Я хотел бы сделать это ясным для Совета Безопасности.

71. Здесь также поднимался вопрос о том, чтобы дать при рассмотрении двух вопросов, значащихся в повестке дня, приоритет одному из пунктов, а именно пункту, внесенному Новой Зеландией. Я думаю, что этот вопрос правильнее будет рассмотреть после того, как Совет Безопасности решит о включении того или иного пункта в повестку дня. Если сейчас подходящая стадия для обсуждения вопроса о порядке, то я хотел бы сказать, что советская делегация предложит рассматривать пункты, стоящие в повестке дня, в ином порядке, чем это предлагается, например, представителем Соединенного Королевства и некоторыми другими представителями. Мы предложим рассмотреть первым вопрос «Об агрессивных действиях Соединенных Штатов против Китайской Народной Республики» и предложим потому, что предложение Новой Зеландии страдает серьезным недостатком. Это предложение не касается существа тех причин, которые вызывают обострение отношений на Дальнем Востоке, существа причин, которые вызывают угрозу войны, угрозу возникновения нового очага войны на Дальнем Востоке.

72. При этом мы исходим из того, что рассмотрение вопроса лишь поверхностно, без рассмотрения причин появления угрозы войны не может привести к тем положительным результатам, которых ожидают народы наших стран. Поэтому, когда придет время для обсуждения вопроса о порядке рассмотрения, я резервирую за собой право предложить другой порядок рассмотрения, чем тот, который здесь предлагался.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы теперь, повидимому, закончили обсуждение вопроса об утверждении повестки дня. Прежде чем с ним покончить, я хочу сказать в качестве представителя НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ, что я полностью присоединяюсь к замечаниям представителя Соединенного Королевства относительно пункта, внесенного Советским Союзом, который, по мнению моей делегации, уже

утратил новизну и рассмотрение которого не даст никаких результатов.

74. Сэр Пирсон ДИКСОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы внести предложение по связанным между собой вопросам об утверждении повестки дня и об очередности рассмотрения двух пунктов, стоящих на предварительной повестке дня. Это предложение, которое я сейчас внесу, является выражением мнения, которое я высказал в моем недавнем выступлении, а именно, что правильно было бы, чтобы Совет включил оба пункта в свою повестку дня и сперва рассмотрел пункт, предложенный Новой Зеландией, и вынес по нему решение. Поощряет меня к этому та широкая поддержка которую это мнение, повидимому, получило от присутствующих здесь представителей. Предложение, которое я собираюсь внести, также имеет цель дать Совету возможность голосовать по этим двум, связанным между собой вопросам, приемлемым для всех способом.

75. Предложение заключается в следующем:

«1. Чтобы Совет сперва голосовал вопрос о том, включать ли пункт, предложенный Новой Зеландией, в повестку дня;

2. Чтобы Совет затем голосовал вопрос о том, закончить ли рассмотрение пункта, предложенного Новой Зеландией, до начала рассмотрения пункта, предложенного Советским Союзом, если он будет включен в повестку дня; и

3. Чтобы Совет, наконец, голосовал вопрос о том, включать ли в повестку дня пункт, предложенный Советским Союзом».

76. А. А. СОБОЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Процедура, которая нам сейчас предлагается представителем Великобритании, является необычной процедурой, до сих пор в Совете Безопасности не применявшейся. Нормальная процедура в Совете Безопасности состоит в том, что Совет вначале решает, какие пункты включить в повестку дня, и после того порядок их рассмотрения.

77. Что же нам предлагает здесь представитель Великобритании? Он предлагает: сразу же, первым голосованием, не только решить вопрос о включении пунктов в повестку дня, но и предпринять, какой из этих пунктов будет рассматриваться первым, а затем, после этого, решить, включать или не включать второй пункт. Я не понимаю цели, которую преследует такого рода необычная процедура. Может быть представитель Великобритании, не желая прямо ставить вопрос о том, что делегация Великобритании не хочет обсуждать предложение, внесенное Советским Союзом, изобретает процедурный способ уйти от обсуждения этого вопроса? Предложение представителя Великобритании только так и можно расценить.

78. Я внес предложение, господин Председатель, и настаиваю на том, чтобы была применена обычная процедура, а именно проголосовано включение в повестку дня каждого из вопросов, стоящих в предварительной повестке дня. После этого Совет Безопасности должен обсудить и решить, какой из имеющихся вопросов должен обсуждаться первым. После того, как Совет Безопасности решит, какой из вопросов обсуждать первым, можно и следует переходить к конкретному обсуждению этого вопроса. Это обычный,

нормальный порядок, и я не вижу никаких оснований для отступления от этого порядка.

79. Г-н ОПШЕНО (Франция) (*говорит по-французски*): Я должен признаться, что я не вполне понимаю цель и смысл предложения, внесенного представителем Соединенного Королевства. Лично я полностью стою за то, чтобы в первую очередь рассматривать пункт, предложенный Новой Зеландией, и, когда придет время, я буду в этом смысле голосовать. Кроме того, такой порядок рассмотрения мне кажется законным как с точки зрения редакции предварительной повестки дня нашего заседания, так и с точки зрения порядка, в котором представлялись просьбы о включении пунктов в повестку дня; нужно было бы, чтобы очередность эта оспаривалась тем или иным делегатом, как например представителем Советского Союза, который предупредил о своем намерении выступить с этой целью, чтобы мы могли изменить порядок рассмотрения этих двух пунктов. Но я не вижу, как мы можем голосовать за предоставление приоритета пункту, уже включенному в нашу повестку дня, перед пунктом, который еще в повестку дня не включен.

80. С другой стороны, ввиду того что из различных выступлений вытекает почти единодушное желание Совета в первую очередь рассматривать пункт, предложенный Новой Зеландией, я не вижу, почему мы добиваемся этого окольными путями, а не следуем обычной процедуре.

81. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я не считаю этот вопрос таким уж важным. Все же позвольте мне сказать, что это редкий случай, когда я не совсем согласен с представителем Франции. Я обычно соглашаюсь с ним по процедурным вопросам.

82. В данном случае мне кажется, что мы не имеем в виду установить приоритет одного вопроса перед другим не находящимся на нашем рассмотрении вопросом. Представитель Соединенного Королевства просит нас лишь заявить, что мы сперва покончим с вопросом, предложенным Новой Зеландией, а это не совсем то же самое. Мне кажется, что предложение представителя Соединенного Королевства не является чем-то необычным и новым.

83. Совет сам устанавливает свою процедуру. Мы можем решить, что рассматривать в первую очередь, что — во вторую и что — в третью очередь. Каждый законодательный орган делает это ежедневно.

84. Мне кажется, что предложение представителя Соединенного Королевства имеет некоторые весьма большие преимущества. Прежде всего, ничего не может быть более хаотичным и более противоречащим целям Устава, чем рассмотрение этих двух пунктов вместе. Поэтому предложение Соединенного Королевства совершенно определенно соответствует установленной процедуре.

85. Кроме того, я считаю, что большинство из нас исключает возможность рассматривать в первую очередь предложение Советского Союза. Это предложение несомненно является приемом «холодной войны» и было сделано в последний момент. Это пропагандный вопрос, рассматривавшийся на последней сессии Генеральной Ассамблеи. Это уловка. Поэтому его не следует рассматривать в первую очередь. Предложе-

ние представителя Соединенного Королевства исключает такую возможность.

86. Предложение это учитывает интересы каждого из присутствующих здесь членов Совета. Это не оптовая сделка и не глобальное предложение. В нем конкретно перечисляются различные альтернативы, и каждому представителю дается возможность высказаться так, как он того желает.

87. Я хочу отдать должное сэру Пирсону Диксону за то, что он внес элемент ясности в наше обсуждение. Делегация Соединенных Штатов поддержит его предложение.

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово представителю Советского Союза, я хочу заявить, что мне, как Председателю, внесено официальное предложение, которое я обязан поставить на голосование.

89. А. А. СОВОЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Конечно, Совет Безопасности является хозяином той процедуры, которой он придерживается в своей работе. Для этого у нас и существуют правила процедуры, определяющие порядок нашей работы.

90. Первым вопросом каждой повестки дня является утверждение этой повестки, и на сегодняшней предварительной повестке дня стоит такой вопрос — утверждение повестки дня.

91. Следовательно первым делом Совета Безопасности является утвердить свою повестку дня. Мы пока что этого еще не сделали; мы еще не утвердили нашей повестки дня и не установили, какие пункты включить в эту повестку дня. Утверждение повестки дня состоит из двух стадий: первая стадия: какие пункты включить; вторая стадия: в каком порядке эти пункты будут рассматриваться.

92. Предложение, внесенное представителем Соединенного Королевства, перевортывает этот нормальный порядок и, как я уже говорил, предлагает Совету Безопасности изменить ту процедуру, которой он придерживался до сих пор, в целях, которые я — откровенно говоря — не могу понять.

93. Я предлагаю Совету Безопасности придерживаться нормальной процедуры и я обращаюсь к вам, г-н Председатель, как к Председателю Совета Безопасности, с просьбой обеспечить нормальную процедуру утверждения повестки дня Совета Безопасности.

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Внесено официальное предложение. Как Председатель Совета Безопасности я должен представить это предложение Совету для решения. Поэтому я предлагаю представителям проголосовать предложение Соединенного Королевства.

95. Сэр Пирсон ДИКСОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Ввиду того что мое предложение, которое было внесено чтобы помочь делу, вызывает некоторые затруднения, я мог бы, пожалуй, его несколько изменить. Замечу, что единственной моей целью было облегчить принятие повестки дня и придать прениям планомерный характер. Никакой скрытой цели у меня не было.

96. Я полагаю, что я имею полное право предложить пересмотреть мое предложение. Пересмотренная редакция была бы следующей:

«1. Чтобы Совет сперва голосовал вопрос о том, включить ли пункт, предложенный Новой Зеландией, в повестку дня;

2. Чтобы Совет затем голосовал вопрос о том, включить ли в повестку дня пункт, предложенный Советским Союзом;

3. Чтобы Совет после этого голосовал вопрос о том, закончить ли обсуждение пункта, предложенного Новой Зеландией, прежде чем переходить к рассмотрению пункта, предложенного Советским Союзом».

97. А. А. СОВОЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Я удовлетворен, г-н Председатель, тем, что представитель Соединенного Королевства возвращается к нормальной процедуре, против которой у меня нет возражений.

98. Я вношу формальную поправку к пункту 3 его предложения. Моя поправка такова: взамен пункта 3 проголосовать следующий текст:

«Совет Безопасности постановляет в качестве первого пункта повестки дня включить пункт, предложенный Советским Союзом под заглавием «Вопрос об агрессивных действиях Соединенных Штатов Америки против Китайской Народной Республики в районе Тайваня и других островов Китая».

99. Г-н ОПШЕНО (Франция) (*говорит по-французски*): Я хочу только сказать, что новый текст предложения Соединенного Королевства лишь означает, как я уже предлагал, чтобы мы следовали процедуре, которой мы всегда следовали при подобных обстоятельствах. Поэтому я полностью поддерживаю это предложение.

100. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы добавить, что моя делегация будет голосовать против поправки, предложенной представителем Советского Союза.

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет теперь перейдет к рассмотрению пересмотренного предложения, внесенного представителем Соединенного Королевства.

102. Имеется также поправка, предложенная представителем Советского Союза к пункту 3 этого предложения.

103. Согласно принятой нами процедуры, мы в первую очередь будем голосовать поправку, предложенную представителем Советского Союза.

104. А. А. СОВОЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, я хотел бы, чтобы вы уточнили следующее: я понимаю так, что вы отдельно поставите на голосование вопрос о том, чтобы включить или не включить пункт, предложенный Новой Зеландией, а также, что вы отдельно поставите на голосование пункт, предложенный Советским Союзом.

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я готов действовать в таком порядке, если никто из членов Совета против этого не возражает.

106. Г-н ван-ЛАНГЕНХОВЕ (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я хочу лишь заметить, что, если Совет, согласно существующему правилу, решит в первую очередь голосовать советскую поправку, мы окажемся в очень странном положении: нам придется

устанавливать очередность рассмотрения двух пунктов, не зная, будут ли они оба приняты.

107. Вот почему я теперь заявляю, что по этой причине и по ряду других соображений я должен голосовать против принятия этой поправки.

108. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем дать слово представителю СССР, я хочу сказать, что я считаю, что мы не должны теперь вновь начинать прения. Я предлагаю просить Совет голосовать в первую очередь вопрос о том, включать ли в повестку дня пункт, предложенный Новой Зеландией, затем вопрос о том, включать ли в повестку дня пункт, предложенный СССР, и, наконец, прежде чем мы перейдем к пункту 3 предложения представителя Соединенного Королевства, я поставлю на голосование поправку СССР.

109. А. А. СОБОЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Я понимаю недоумение представителя Бельгии. К сожалению, мы приняли необычную процедуру: мы определяем порядок рассмотрения вопросов до того, как мы их включили в повестку дня, и моя поправка вызвана именно этой необычной процедурой. Однако я обращаю внимание на то, что в моменту, когда будет голосоваться поправка, Совет Безопасности уже примет решение о включении или невключении тех двух пунктов, которые значатся в предварительной повестке дня. Поэтому, Совет Безопасности сможет на законном основании, в соответствии с правилами процедуры, установить порядок рассмотрения вопросов.

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы теперь перейдем к голосованию.

111. Первым вопросом, который я ставлю на голосование, является пункт 1 предложения, внесенного представителем Соединенного Королевства [пункт 96].

Голосование производится поднятием рук.

Голосовали за: Бельгия, Бразилия, Иран, Новая Зеландия, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция и Франция.

Голосовали против: Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Китай.

Пункт принимается 9 голосами против 1, при одном воздержавшемся.

112. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь прошу Совет проголосовать пункт 2 предложения представителя Соединенного Королевства.

Голосование производится поднятием рук.

Голосовали за: Бельгия, Бразилия, Иран, Новая Зеландия, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Турция и Франция.

Голосовали против: Китай.

Пункт принимается 10 голосами против одного.

113. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я теперь ставлю на голосование поправку представителя Советского Союза [пункт 98] к пункту 3 предложения представителя Соединенного Королевства.

Голосование производится поднятием рук.

Голосовали за: Союз Советских Социалистических Республик.

Голосовали против: Бельгия, Бразилия, Иран, Китай, Новая Зеландия, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция и Франция.

Поправка отклоняется 10 голосами против одного.

114. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На голосование ставится пункт 3 предложения, внесенного представителем Соединенного Королевства.

Голосование производится поднятием рук.

Голосовали за: Бельгия, Бразилия, Иран, Китай, Новая Зеландия, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция и Франция.

Голосовали против: Союз Советских Социалистических Республик.

Пункт принимается 10 голосами против одного.

Повестка дня утверждается.

Письмо представителя Новой Зеландии от 28 января 1955 года Председателю Совета Безопасности по вопросу о вооруженных действиях в районе некоторых островов, расположенных вдоль побережья континентального Китая (S/3354)

115. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В моей вступительной речи при обсуждении нами вопроса об утверждении повестки дня [689-е заседание], я, в качестве представителя Новой Зеландии, заявил о своем намерении просить согласия Совета на то, чтобы предложить Центральному народному правительству Китайской Народной Республики прислать своего представителя для присутствия в Совете при обсуждении пункта, предложенного Новой Зеландией. Ряд других представителей решительно поддержал это предложение.

116. Поэтому, я теперь официально обращаюсь к Совету за разрешением пригласить представителя Центрального народного правительства Китайской Народной Республики участвовать в обсуждении пункта, предложенного Новой Зеландией, и просить Генерального Секретаря препроводить это приглашение Центральному народному правительству Китайской Народной Республики.

117. Г-н ОШПЕНО (Франция) (*говорит по-французски*): Я с большим вниманием выслушал сегодня утром заявление Председателя, сделанное им в качестве представителя Новой Зеландии. Он изложил нам причины, побудившие его правительство довести до сведения Совета Безопасности положение, создавшееся у побережья Китая, и об опасности, которую это положение представляет для международного мира и безопасности. Принимая на себя эту инициативу, правительство Новой Зеландии могло быть уверено, что оно встретит поддержку всех тех, кого это положение тревожит и кто считает, что в обязательства, налагаемые на Организацию Объединенных Наций Уставом, входит изыскание способов устранения опасности, которую представляет собой это положение. Это означает, что инициатива Новой Зеландии имеет поддержку французского правительства и что французская делегация будет всеми силами содействовать разрешению этой задачи.

118. Уже несколько месяцев мы являемся свидетелями обострения столкновений между вооруженными силами Пекина и Тайбэя в районе Формозы. Эта новая фаза конфликта между двумя партиями китайского народа, длящегося уже более двадцати лет, приобретает теперь международное значение, которое мы игнорировать не можем. Не нам судить о раздорах между двумя партиями, но мы не можем оставаться безразличными к создавшемуся в связи с этим конфликтом положению, когда оно ставит под угрозу мир и безопасность не только этого района, но и всего земного шара.

119. Совет Безопасности должен заняться этим вопросом с тем спокойствием, выдержкой и объективностью, которые отвечают его международному значению. Мы должны остерегаться непродуманных решений, излишней поспешности и эффектных, но легкомысленных мероприятий, которые были бы по необходимости обречены на неудачу. Все наши усилия должны быть направлены к тому, чтобы постепенно ослабить напряженность в этом неспокойном районе и избежать всего того, что могло бы, напротив, обострить конфликт. Только шаг за шагом и не пытаясь сразу добиться цели можем мы продвинуться на пути к мирному урегулированию положения.

120. Первая цель, которую Совет должен себе поставить, единственная цель, которую он может иметь в виду в настоящий момент, заключается в том, чтобы содействовать путем перемирия прекращению военных действий. Такая мера не нанесет ущерба правам ни той ни другой стороны и не уменьшит значения их притязаний. Она лишь на время своего действия устранил несомненную угрозу миру, вызываемую продолжающимися военными действиями, которые ведутся как в водах международного навигационного пути, так и с обоих берегов пролива.

121. Кроме того, как я уже сказал, конфликт между Пекином и Тайбэем неотделим от всей международной конъюнктуры и не может рассматриваться отдельно от дипломатических, политических и стратегических позиций, занятых различными державами в непосредственной связи с этим конфликтом. Ни в роль, ни в компетенцию Совета не входит судить сейчас о законности этих позиций. Тот факт что они заняты с одной и другой стороны, в значительной степени увеличивает опасность расширения, возможно даже в международном масштабе, этого конфликта в результате какого-либо инцидента, вызванного военными действиями. Итак, мы должны стараться положить конец этим столкновениям и устранить причину их возможного расширения. Дело идет не о том, чтобы залить водой бочку с порохом, но лишь о том, чтобы погасить фитиль, который может в любой момент вызвать взрыв.

122. Прекращение огня не провозглашается и не навязывается одной лишь стороной. Перемирие не может быть осуществлено без соглашения и без установления контроля. Какова бы ни была форма такого соглашения, в нем по необходимости должна предусматриваться демаркационная линия, которую обе стороны обязуются не переходить. У Совета Безопасности имеется опыт в этом отношении. При таких именно обстоятельствах было объявлено прекращение огня в Палестине и Кашмире. Во всякой дискуссии в Совете Безопасности с целью прекращения огня в Формозском проливе должны участвовать все заинтересованные стороны, и французская делегация не

может полностью не поддержать предложения представителя Новой Зеландии о том, чтобы пригласить правительство Китайской Народной Республики пригласить своего представителя в Нью-Йорк для этой цели. Его участие в наших прениях является одним из условий успеха. Такое участие не означало бы ни изменения в политическом или юридическом отношении позиции правительства Пекина или одного из правительств, представленных в Совете Безопасности, ни отказа от принадлежащих им прав.

123. Наше приглашение сделано с самыми добросовестными намерениями, и мы руководствуемся только желанием способствовать ослаблению международной напряженности путем прекращения, в первую очередь, военных действий, которые угрожают миру и безопасности всех нас. Я надеюсь, что г-н Чжоу Эн-лай рассмотрит и примет это предложение в том же духе и с той же искренностью. Я представляю здесь правительство, в искренности намерений которого в деле поддержания мира г-н Чжоу Эн-лай мог убедиться в Женеве. Пусть он не сомневается в тех добрых намерениях, с которыми французская делегация присоединяется к обращенному к нему призыву.

124. Приглашение правительства Китайской Народной Республики будет ему передано через Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Полномочия, предоставленные Генеральному Секретарю, должны обеспечить ему полную свободу в выборе способов и средств, которые он сочтет наиболее подходящими, чтобы успешно выполнить свою задачу. Г-н Даг Хаммаршельд недавно с честью выполнил возложенную на него первую миссию при правительстве Пекина, и не только от него зависело, что результаты ее не сказались столь быстро. Установленный им личный контакт с премьер-министром Китайской Народной Республики и то доверие, которое он сумел внушить своим собеседникам, являются благоприятными факторами для Организации Объединенных Наций и для дела мира. Я несколько не сомневаюсь, что они помогут ему осветить г-ну Чжоу Эн-лаю так, как Генеральный Секретарь считает это наиболее целесообразным, значение нашего приглашения, смысл, который мы ему придаем, и наше искреннее желание, чтобы, благодаря участию китайского представителя в наших прениях, они приняли благоприятный оборот.

125. В данный момент моя делегация ограничится этими краткими замечаниями по второму пункту нашей повестки дня. Время не терпит. Положение в районе Формозы быстро ухудшается, и мы должны подчиниться тому строгому порядку, который рекомендовал Председатель, дабы не помешать первому шагу к ослаблению международной напряженности, которого весь мир ожидает от Совета Безопасности.

126. Однако моя делегация сохраняет за собой право снова выступить в ходе этих прений в случае, если дальнейшие обстоятельства этого потребуют.

127. Г-н ЦЗЯН Тин-фу (Китай) (*говорит по-английски*): Я возражаю против предложения пригласить коммунистов моей страны участвовать в прениях в Совете Безопасности по пункту, предложенному Новой Зеландией, или по какому бы то ни было вопросу. Организация Объединенных Наций торжественно осудила коммунистический режим в Пекине

как агрессора в Корею. Этот факт отмечен в наших отчетах. С моральной точки зрения неправильно и с политической точки зрения неразумно приглашать агрессоров участвовать в наших прениях.

128. Мои соотечественники считают коммунистов орудием международного коммунизма и притеснителями народа. Если бы народ моей страны имел возможность высказать свое мнение, он единогласно осудил бы коммунизм и отрекся от коммунистов. Считать коммуниста представителем китайского народа для этого народа оскорбительно.

129. Вопрос о том, что может Организация Объединенных Наций сделать, чтобы помочь моему народу вновь обрести свободу, заслуживает рассмотрения Советом, но обсуждать его я здесь не буду. Принципы Устава по меньшей мере обязывают нас не увеличивать тягот и затруднений китайского народа в его борьбе за свободу.

130. Совет должен отдавать себе отчет в том, что приглашение такого рода увеличивает престиж коммунистов в моей стране и во всей Азии. Зимой 1950 г. Совет Безопасности, несмотря на мой протест, пригласил представителя коммунистов. Человек, прибывший сюда, по имени Ву Сю-чан, обрушился на всех нас с потоком оскорблений и пропаганды. Как форма его заявлений, так и их содержание нанесли жестокий удар делу свободы и мира, а также престижу Совета Безопасности.

131. Прошу Председателя поставить свое собственное предложение, представленное им в качестве представителя Новой Зеландии, на голосование. Я буду голосовать против него.

132. А. А. СОБОЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, вы, в качестве представителя Новой Зеландии, внесли на рассмотрение Совета Безопасности важное предложение относительно приглашения представителя Китайской Народной Республики. По этому предложению Совет Безопасности должен принять решение; однако я не вижу этого предложения в письменной форме. Обычно в соответствии с правилом 31 правил процедуры, резолюция такого важного характера дается в письменной форме. Я хотел бы иметь это предложение в письменной форме с тем, чтобы иметь возможность хорошенько его обдумать, рассмотреть и определить свою позицию.

133. Я думаю, что при той нормальной процедуре, которой мы следуем, нам будет также дано и время для того, чтобы рассмотреть это предложение, после того как мы его получим.

134. Я прошу вас, Г-н Председатель, учесть требование правила 31 правил процедуры относительно представления предложения в письменной форме и обеспечить членам Совета Безопасности возможность получить это предложение.

135. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я отвечу теперь на заявление представителя Советского Союза в качестве представителя НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ.

136. Представитель Советского Союза, разумеется, знает, что при нормальных условиях я охотно удовлетворил бы его просьбу. Однако теперь дело идет об очень спешном вопросе. По моему мнению необходимо, чтобы это приглашение было послано и послано немедленно.

137. По форме оно весьма простое. Я позволю себе заметить представителю Советского Союза, что оно не требует длительного обсуждения. Требуется лишь, чтобы Совет согласился с моим предложением пригласить представителя Центрального народного правительства Китайской Народной Республики участвовать в обсуждении пункта, предложенного Новой Зеландией. Это, мне кажется, не требует длительного обсуждения.

138. Кроме того, это не является предложением по существу вопроса, как это определено правилом 31 правил процедуры, в котором говорится: «Предлагаемые резолюции, поправки и предложения по существу обычно передаются представителями в письменной форме». Прошу представителей отметить слово «обычно». Это не значит «обязательно». Находящийся на нашем рассмотрении вопрос весьма срочен. Во всяком случае это не предложение по существу, а предложение процедурного характера.

139. Следовательно, я вношу, как представитель Новой Зеландии, предложение о том, чтобы пригласить представителя Китайской Народной Республики. Я настоятельно прошу, чтобы вопрос был рассмотрен без промедления.

140. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты согласны с тем, чтобы Совет Безопасности пригласил представителя китайского коммунистического режима присутствовать в Совете при обсуждении пункта, предложенного Новой Зеландией.

141. Мы считаем, что, когда мы стараемся прекратить вооруженный конфликт, в котором участвуют китайские коммунисты, желательно присутствие представителя коммунистического режима. Такова была наша позиция в 1953 году в связи с Корейской политической конференцией. Такова наша позиция и теперь.

142. Наша поддержка этого предложения не имеет никакого отношения к нашим возражениям против того, чтобы китайские коммунисты представляли Китай в Организации Объединенных Наций или в любом из ее органов. Наша поддержка этого предложения равным образом не означает, что наша позиция в отношении признания китайского коммунистического режима изменилась.

143. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я теперь предлагаю в официальном порядке поставить на голосование Совета Безопасности предложение о том, чтобы Совет пригласил представителя Центрального народного правительства Китайской Народной Республики участвовать в обсуждении этого пункта и чтобы Генеральному Секретарю было поручено передать это приглашение Центральному народному правительству Китайской Народной Республики.

Голосование производится поднятием рук.

Голосовали за: Бельгия, Бразилия, Иран, Новая Зеландия, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция и Франция.

Голосовали против: Китай.

Воздержались: Союз Советских Социалистических Республик.

Предложение принимается 9 голосами против 1, при 1 воздержавшемся.

144. А. А. СОВОЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Я хотел бы кратко объяснить мотивы голосования советской делегации по только что проголосованному предложению.

145. Делегация Советского Союза воздержалась по тому предложению, которое было внесено представителем Новой Зеландии. Это воздержание объясняется тем, что — как мы уже заявили — предложение новозеландской делегации, стоящее в повестке дня, не отвечает действительным целям уменьшения международной напряженности и устранения угрозы новой войны на Дальнем Востоке.

146. Делегация Советского Союза внесла на рассмотрение Совета Безопасности свое предложение [S/3356] о том, чтобы пригласить представителей Китайской Народной Республики на обсуждение вопроса об агрессивных действиях Соединенных Штатов против Китайской Народной Республики, и настаивает на этом предложении. Из этого ясно и наше отношение к этому вопросу вообще. Поскольку советская делегация голосовала против включения в повестку дня предложения Новой Зеландии, естественно советская делегация не могла поддержать и то предложение, которое только что было проголосовано.

147. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предложение делегацией Новой Зеландии было принято, и я прошу Генерального Секретаря передать это приглашение. При этом, Генеральный Секретарь несомненно учтет мнения, высказанные представителями относительно желательности того, чтобы Цен-

тральное народное правительство Китайской Народной Республики приняло это приглашение.

148. Г-н ван-ЛАНГЕНХОВЕ (Бельгия) (*говорит по-французски*): Приняв такое решение, Совет Безопасности несомненно найдет уместным отложить дальнейшее рассмотрение вопроса. Вы сами, г-н Председатель, в качестве представителя Новой Зеландии, заявили сегодня утром [689-е заседание, пункт 39], что, прежде чем начинать обсуждение вопроса по существу, необходимо иметь достаточно времени для того, чтобы препроводить приглашение и получить ответ. Я вношу официальное предложение в этом смысле.

149. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Согласно правилу 33 правил процедуры, я обязан поставить на голосование предложение представителя Бельгии. Оно заключается лишь в том, чтобы прервать заседание, и должно быть поставлено на голосование без прений.

Голосование производится поднятием рук.

Голосовали за: Бельгия, Бразилия, Иран, Новая Зеландия, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Турция и Франция.

Голосовали против: Китай.

Предложение принимается 10 голосами, против одного.

Заседание закрывается в 18 ч. 25 м.

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard, 255a George St., Sydney, and 90 Queen St., Melbourne.
Melbourne University Press, Carlton N.3. Victoria.

АВСТРИЯ (см. ниже)

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana, Alsina 500, Buenos Aires.

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

БОЛИВИЯ

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rio de Janeiro, Sao Paulo and Belo Horizonte.

ВЕНЕСУЭЛА

Librería del Este, Edificio Galipán, Av. F. Miranda No. 52, Caracas.

ВЬЕТНАМ

Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Portail, Boite postale 283, Saigon.

ГАИТИ

Librairie "A la Caravelle," Boite postale 111-B, Port-au-Prince.

ГВАТЕМАЛА

Goubaud & Cia. Ltda., 5a. Avenida sur 28, Guatemala.

ГЕРМАНИЯ (см. ниже)

ГОНДУРАС

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

ГОНКОНГ

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

ГРЕЦИЯ

"Eleftheroudakis," Place de la Constitution, Athènes.

ДАНИЯ

Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København, K.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

ИЗРАИЛЬ

Blumstein's Book Stores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv.

ИНДИЯ

Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, New Delhi, and 17 Park Street, Calcutta.
K. Varadachary & Co., 8 Linghi Chetty St., Madras 1.

ИНДОНЕЗИЯ

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

ИРАК

Mackenzie's Book Shop, Baghdad.

ИРАН

Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Tehran.

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymondssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

ИСПАНИЯ (см. ниже)

ИТАЛИЯ

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gina Capponi 26, Firenze.

КАНАДА

Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto.
Periodica, Inc., 5112 Ave. Papineau, Montreal, 34.

КИТАЙ

The World Book Co. Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
Commercial Press Ltd., 170 Liu Li Chang, Peking.

КОЛУМБИЯ

Librería América, Medellín.
Librería Nacional Ltda., Barranquilla.
Librería Buchholz Galerie, Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

КОСТА-РИКА

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.

КУБА

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

ЛИБЕРИЯ

J. Momolu Kamara, Monrovia.
Albert Gemayel, Monrovia.

ЛИВАН

Librairie Universelle, Beyrouth.

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

МЕКСИКА

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

НИДЕРЛАНДЫ

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

ПАКИСТАН

Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere Road, Karachi, 3.
Publishers United Ltd., 176 Anarkali, Lahore.
The Pakistan Cooperative Book Society, Chittagong and Dacca (East Pakistan).

ПАНАМА

José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

ПАРАГВАЙ

Moreno Hermanos, Asunción.

ПЕРУ

Librería Internacional del Perú, Lima and Arequipa.

ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

САЛЬВАДОР

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

СИНГАПУР

The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.

СИРИЯ

Librairie Universelle, Damas.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops).

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Int'l Documents Service, Columbia Univ. Press, 2960 Broadway, New York 27, N.Y.

ТАИЛАНД

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

УРУГВАЙ

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.

ФИЛИППИНЫ

Alema's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa, 2, Keskuskatu, Helsinki.

ФРАНЦИЯ

Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris V.

ЦЕЙЛОН

Lake House Book Shop, Associated Newspapers of Ceylon Ltd., P.O. Box 244, Colombo.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trída 9, Praha 1.

ЧИЛИ

Librería Ivens, Moneda 822, Santiago.
Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.
Hans Reunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

ШВЕЦИЯ

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

ЭКВАДОР

Librería Científica, Guayaquil and Quito.

ЮГОСЛАВИЯ

Državno Preduzeće, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27-11 Beograd.

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik's Book Store, Box 724, Pretoria.

ЯПОНИЯ (см. ниже)

Издания Организации Объединенных Наций можно получить у следующих книгопродавцев:

АВСТРИЯ

B. Wüllerstorff, Waagplatz, 4, Salzburg.
Gerold & Co., 1. Graben 31, Wien 1.

ГЕРМАНИЯ

Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin—Schöneberg.
W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c).
Alex. Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

ИСПАНИЯ

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, N. Y., U.S.A.; или Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

(55R1)